NOTARY A. K. Sheikh Dist. Thane Maharashtra Regd. 10449 GOVT. OF INDIA

NOTARY A. K. Sheikh Dist. Thane Maharashtra Regd. 10449 Comm. Exp 24-10-2028 GOVT. OF INDIA

MARATHI TO ENGLISH TRANSLATION

Sample Two (Namuna – 2)

No. THAJIP/Education/Primary/PraS-2/Vashi 3415
Education Department (Primary) Z.P. Thane 676/2025
Date: 20/05/2025

To:

The Manager - Shri Vidyasagar Education Trust

Telephone: 022-46155555/9833227192

Email: svpv.in

Subject: Regarding issuing recognition certificates to schools for the purpose of Section 18 of the Right of Children to Free and Compulsory Education Act, 2009, and Rule 11, Sub-rule (4) of the Right of Children to Free and Compulsory Education Rules, 2011.

Reference: 1) Proposal from the Asst. Commissioner (Education), Mira-Bhayandar Municipal Corporation, Education Department, Mira Bhayandar, vide Outward No. MBMC/Education/75/2025-26, dated 25/04/2025.

PRINCIPAL CBSE SARDAR VALLABHBHAI PATEL VIDYALAYA MIRA ROAD (EAST), THANE : 401107

In reference to your application dated 25/04/2025 and subsequent correspondence with the school/inspection of the school in this regard.

I, the Education Officer (Primary), Zilla Parishad Thane, hereby grant temporary recognition to Sardar Vallabhbhai Patel Vidyalaya (CBSE), near Shivar Garden, Mira Road (East), Tal. & Dist. Thane (Name of the school, with address) for **Standards 1st to 8th** for a period of three years from **01/04/2025 to 31/03/2028.**

The above recognition is subject to the fulfillment of the following conditions:

1. The period of recognition will not be extended, and under no circumstances will there be any obligation to grant recognition or affiliation after Standard 8th.
2. The school shall abide by the provisions of the Right of Children to Free and Compulsory Education Act, 2009 (Annexure One) and the Maharashtra Right of Children to Free and Compulsory Education Rules, 2011 (Annexure Two).
3. The school shall admit children from nearby weaker sections and disadvantaged groups in the first standard, to the extent of at least 25% of the strength of that class, and shall provide them with free and compulsory education until the completion of their elementary education. Furthermore, this norm shall also be complied with in the case of pre-primary classes.
4. For the children specified in paragraph 3, the school will receive reimbursement according to Section 12(2) of the Act. For receiving such reimbursement, the school will be provided with a separate bank account.
5. The institution/school shall not collect any capitation fee and shall not subject the child or his or her parents or guardian to any screening procedure.[1]

M.S.JAVEED HEAD (ADMIN) SARDAR VALLABHBHAI PATEL VIDYALAYA MIRA ROAD (EAST), THANE : 401107

6. No child shall be denied admission to the school on grounds of religion, caste or race, place of birth, or any of them, for want of proof of age.

7. (i) No child admitted to the school shall be held back in any class or expelled from school till the completion of elementary education.2

   (ii) No child shall be subjected to physical punishment or mental harassment.

   (iii) No child shall be required to pass any Board examination till completion of elementary education.

   (iv) Every child completing elementary education shall be awarded a certificate as prescribed under Rule 23.

   (v) Students with disabilities/special needs shall be included as per the provisions of the Act.

   (vi) Teachers possessing minimum qualifications as laid down in Section 23(1) of the Act shall be appointed. Provided further that teachers who do not possess minimum qualifications as on the date of commencement of the Act shall acquire such minimum qualifications within a period of 5 years.

   (vii) The teacher shall perform his/her duties as specified in Section 28(1) of the Act.

   (viii) The school shall ensure that the teacher does not engage himself/herself in private tuition.

8. The school shall follow the curriculum prepared on the basis of the syllabus prescribed by the appropriate authority.

9. The school shall admit students in proportion to the facilities available in the school as prescribed in Section 19 of the Act.

10. The school shall comply with the standards and norms specified in Section 19 of the Act. The facilities available in the school at the time of the last inspection were as follows:

   - Area of the school premises : 12000 sq.m.
   - Total built-up area : 6500 sq.m.
   - Area of the playground : 10200 sq.m.
   - Number of classrooms : 45
   - Office-cum-store-cum-Headmaster's room : 5
   - Separate toilets for boys and girls with adequate water for use and for keeping the toilets clean and hygienic : Yes
   - Drinking water facility : Yes
   - Kitchen for cooking mid-day meal : Not applicable
   - Availability of teaching-learning materials/sports equipment/library : Yes
   - Reading material easily accessible : Yes

11. Unrecognized classes or divisions shall not be run in the name of the school, on the school premises, or elsewhere.

12. The school building or other construction or playground shall be used only for the purpose of education and skill development.

13. The school is run by an institution registered under the Societies Registration Act, 1860 (21 of 1860) or the Bombay Public Trusts Act, 1950.

M.S.JAVEED
HEAD (ADMN)
SARDAR VALLABHBHAI PATEL VIDYALAYA
MIRA ROAD (EAST), THANE : 401107

PRINCIPAL
CBSE
SARDAR VALLABHBHAI PATEL VIDYALAYA
MIRA ROAD (EAST), THANE : 401107

14. The school is not run for the benefit of any individual, group, or association of individuals or any other person or for making any profit.
15. The accounts of the school should be audited and certified by a Chartered Accountant, and proper accounting statements should be prepared as per rules. A copy of each statement should be sent to the District Education Officer every year.
16. The recognition code assigned to your school is TH-MiraBhayandar-P-2. Please note this and mention it in any correspondence with this office.
17. The school shall submit such reports and information as the Director of Education/District Education Officer may demand from time to time and shall comply with such instructions as the Government or local authority may give for the continuous fulfillment of the conditions of recognition of the school or for removing deficiencies in the working of the school.
18. Ensure that the registration of the institution, if any, is renewed.
19. Other conditions as per Annexure Three are attached herewith.
20. If any complaint arises regarding the documents submitted by the Principal, Sardar Vallabhbhai Patel Vidyalaya (CBSE), Shivar Garden, Mira Road (East), Tal. & Dist. Thane, along with the proposal for obtaining RTE re-recognition Sample No-2, or if false and misleading documents are found, the RTE re-recognition Sample No-2 issued by this office shall be considered cancelled.

PRINCIPAL
SARDAR VALLABHBHAI PATEL VIDYALAYA
MIRA ROAD (EAST), THANE : 401107
principal.cbse@svpv.in

-: Signed :-

(Balasaheb Rakshi)

Education Officer (Primary)

Zilla Parishad Thane

M.S.TAVEED
HEAD (ADMIN)
SARDAR VALLABHBHAI PATEL VIDYALAYA
MIRA ROAD (EAST), THANE : 401107
ao@svpv.in

I, the undersigned, Rakesh V Patel, have gone through the letter dated 20-05-2025, which has been issued by "Shikshan Adhikari" / Education Officer (Primary), Zila Parishad – Thane. The said letter is in Marathi. I translated the contents of the said letter in English Language. I hereby certify that the meaning of these Marathi and English Letters are one and same.

Translated by me.

Rakesh Patel,

Managing Trustee,

Shri Vidyasagar Educational Trust.

NOTARY A. K. Sheikh Dist. Thane Maharashtra Regd. 10449 Comm. Exp 24-10-2028 GOVT. OF INDIA

NOTARIAL NOTARIAL NOTARIAL NOTARIAL NOTARIAL

ATTESTED BY ME

29/5/2025

A. K. Sheikh
ADVOCATE & NOTARY
(GOVT. OF INDIA)

SABINA SALIM KESHWANI

Digitally signed by SABINA SALIM KESHWANI
DN: c=IN, postalCode=400008, st=MAHARASHTRA, street=FLAT NO301 3RD FLOOR SILVER TOWER CLARE ROADMUMBAIBYCULLANEAR ST AGNES SCHOOL 400008, l=MUMBAI, o=Personal, title=3600, serialNumber=bf...bb5dc51a05c3632baa4c9c89830c4f21fa88985c96114f5d7..., pseudonym=81d7f1b5...925a05675f5942499322e1, 2.5.4.20=1c1a88becaba1b6d5ffe86cdc12a4de9331d671748d7f9c7d1b418fcafeb853b, email=PRINCIPAL.CBSE@SVPV.IN, cn=SABINA SALIM KESHWANI
Date: 2025.06.02 15:29:15 +05'30'

MOHAMMED JAVEED SHAIKH

Digitally signed by MOHAMMED JAVEED SHAIKH
DN: c=IN, postalCode=401107, st=MAHARASHTRA, street=FLAT NO201 JAMAL VILLA CHS LTD STATION ROAD NAYA NAGARTHANEMIRA ROAD EASTNEAR ASMITA SUPER MARKET 401107, l=THANE, o=Personal, title=4133, serialNumber=d230...227716c2f09a51719834112e8c12478442d230f088f9d52ee6b58f99b, pseudonym=8e19fb93b778626c125ceeea172db240, 2.5.4.20=307744bc9a7b5fedac411425e12166b920a9e625f8605a98badba4a4c03a2623, email=AO@SVPV.IN, cn=MOHAMMED JAVEED SHAIKH
Date: 2025.06.02 15:30:41 +05'30'

नमुना दोन

जाक्र ठाजिप/शिक्षण/प्राथ/प्रास-२/वशी ३४९५ / ६७६/२०२५
शिक्षण विभाग (प्राथ.) जि.प. ठाणे
दिनांक :- २०/०५/२०२५

व्यवस्थापक:- श्री विद्यासागर एज्युकेशन ट्रस्ट
दुरध्वनी : ०२२-४६१५५५५५/९८३३२२७१९२
ई मेल :- svpv.in

विषय: - बालकांचा मोफत व सक्तीचा शिक्षणाचा हक्क अधिनियम २००९याच्या कलम १८ च्या प्रयोजनार्थ, बालकांना मोफत व सक्तीचा शिक्षणाचा हक्क नियम, २०११ याच्या नियम, ११ पोट नियम (४) अन्वयक शाळांना मान्यता प्रमाणपत्र देण्याबाबत.

संदर्भ :- १) सहा.आयुक्त (शिक्षण)मिराभाईंदर महानगरपालिका शिक्षण विभाग मिराभाईंदर यांचेकडील जाक्र.मनपा/शिक्षण/७५/२०२५-२६ दि.२५/४/२०२५ रोजीचा प्रस्ताव .

आपल्या दिनांक २५/४/२०२५ रोजीच्या अर्जाच्या संदर्भात आणि त्यानंतर या संदर्भात शाळेशी केलेला/ पत्रव्यवहार/ शाळेची केलेली तपासणी याआधारे.

मी शिक्षणाधिकारी (प्राथ.), जिल्हा परिषद ठाणे **दि.१/४/२०२५** पासुन ते **दि. ३१/३/२०२८** पर्यंत तीन वर्षाच्या कालावधीसाठी **इ.१ ली ते इ. ८ वी** करिता सरदार वल्लभाई पटेल विदयालय, (CBSE) शिवार गार्डन जवळ, मिरा रोड (पुर्व) ता.जि.ठाणे (शाळेचे नाव, पत्यासह) शाळेस तातपुरती मान्यता देत आहे.

वरील मान्यता ही खालील शर्तीच्या पुर्ततेच्या अधीन आहे.

१. मान्यतेचा कालावधी वाढवून मिळणार नाही आणि इयत्ता आठवीनंतर मान्यता किंवा संलग्नता देण्यास कोणत्याही परिस्थितीत कोणतेही बंधन नसेल.

२. बालकांना मोफत व सक्तीच्या शिक्षणाचा हक्क अधिनियम २००९ (जोडपत्र एक) आणि महाराष्ट्र बालकांना मोफत व सक्तीच्या शिक्षणाचा हक्क नियम २०११(जोडपत्र दोन) मधील तरतुदीचे, शाळा पालन करील.

३. शाळा नजीकच्या दुर्बल घटकातील आणि वंचित गटातील बालकांना ,पहिल्या इयत्तेत, त्या इयत्तेतील त्या विद्यार्थी संख्येच्या किमान २५ % मर्यादेपर्यत प्रवेश देईल आणि प्रारंभिक शिक्षण पूर्ण होईपर्यत त्यांना मोफत व सक्तीचे शिक्षण देईल परंतु. आणखी असे की, पूर्व प्राथमिक इयत्तांच्या बाबतीत देखील या प्रमाणकाचे अनुपालन करण्यात येईल.

४. परिच्छेद ३ मध्ये निदिष्ट केलेल्या बालकांकरिता शाळेला अधिनियमाच्या कलम १२(२) नुसार प्रतिपूर्ती मिळेल अशी प्रतीपूर्ती मिळण्यासाठी शाळेला स्वतंत्र बँक खाते देण्यात येईल.

५. संस्था/ शाळा कोणतेही कॅपिटेशन फी वसूल करणार नाही. आणि कोणत्याही छाननी पध्दतीसाठी बालकांस किंवा त्याच्या किंवा तिच्या माता-पित्यास किंवा पालकास भाग पाडणार नाही.

६. कोणत्याही बालकास वयाच्या पुराव्याच्या अभावी धर्म, जात किंवा वंश, जन्म ठिकाण किंवा यापैकी कोणत्याही कारणास्तव, शाळेमध्ये प्रवेश नाकारण्यात येणार नाही.

७. (एक) शाळेत प्रवेश दिलेल्या कोणत्याही बालकास तो ज्या इयत्तेत असेल त्याच इयत्तेत रोखून ठेवले जाणार नाही किंवा प्रारंभिक शिक्षण पूर्ण होईपर्यत शाळेतून काढून टाकण्यात येणार नाही.

(दोन) कोणत्याही बालकास शारीरिक शिक्षा किंवा मानसिक त्रास देण्यात येणार नाही.

(तीन) कोणत्याही बालकास प्रारंभिक शिक्षण पूर्ण होईपर्यंत कोणत्याही मंडळाची परीक्षा उत्तीर्ण होणे आवश्यक असणार नाही.

(चार) प्रारंभिक शिक्षण पूर्ण केलेल्या प्रत्येक बालकास, नियम २३ अन्वये निर्धारित केलेले प्रमाणपत्र देण्यात येईल.

(पाच) विकलांक/ विशेष गरजा असलेल्या विदयार्थ्यांचा अधिनियमाच्या तरतुदींनुसार समावेश करण्यात येईल.

(सहा) अधिनियमाच्या कलम २३(१) अन्वये निर्धारित केलेली किमान अर्हता धारण करणा-या शिक्षकांची नियुक्ती करण्यात येईल. परंतु आणखी असे की, अधिनियमाच्या प्रारंभाच्या दिनांकास किमान अर्हता धारण न करणा-या शिक्षकांना अशी किमान अर्हता ५ वर्षाच्या कालावधीत संपादित करावी लागेल.

(सात) अधिनियमाच्या कलम २४(१) मध्ये विनिर्दिष्ट केलेली त्याची/तिची कर्तव्ये शिक्षक पार पाडतील आणि

(आठ) शिक्षकाने/ शिक्षकेने खाजगी शिकवणीच्या कामात स्वत:ला गुंतवून घेवू नये, याची सुनिश्चिती शाळा करील.

M.S.JAVEED
HEAD (ADMIN)
SARDAR VALLABHBHAI PATEL VIDYALAYA
MIRA ROAD (EAST), THANE : 401107

PRINCIPAL
CBSE
SARDAR VALLABHBHAI PATEL VIDYALAYA
MIRA ROAD (EAST), THANE : 401107
principal.cbse@svpv.in

८. शाळा समूचित प्राधिकरणाने निर्धारित केलेल्या अभ्यासक्रमाच्या आधारे तयार केलेल्या पाठयक्रमांचे पालन करील.

९. शाळा अधिनियमाच्या कलम १९ मध्ये विहित केल्याप्रमाणे शाळेत उपलब्ध असलेल्या सुविधांच्या तुलनेत विद्यार्थ्यांना प्रवेश देईल.

१०. शाळा अधिनियमाच्या कलम १९ मध्ये विनिर्दिष्ट केलेल्या मानकांचे व प्रमाणकांचे पालन करील. मागील तपासणीच्या वेळेत शाळेत उपलब्ध असलेल्या सुविधा खालीलप्रमाणे होत्या-:

* शाळेच्या परिसराचे क्षेत्रफळ	:- १२००० चौ.मि.
* एकुण बांधकाम क्षेत्र	:- ६५०० चौ.मि.
* खेळाच्या मैदानाचे क्षेत्रफळ	:- १०२०० चौ.मि.
* वर्ग खोल्या संख्या	:- ४५
* कार्यालय- नि-भांडार-नि- मुख्याध्यापकाची खोली	:- ५
* मुलांसाठी व मुलींसाठीह स्वतंत्र प्रसाधनगृहे वापरण्यासाठी व प्रसाधनगृहे स्वच्छ आणि आरोग्यदायी स्थितीत ठेवण्यासाठी पुरेसे पाणी असेल.-	:- आहे
* पिण्याच्या पाण्याची सुविधा	:- आहे
* दुपारचे जेवण शिजविण्यासाठी स्वयंपाकघर	:- लागूनाही
* अध्यापन अध्ययन साहित्य/ खेळ व क्रिडाविषयक सामग्री/ ग्रंथालय यांची उपलब्धता	:- आहे
* वाचन साहित्य विनासायास उपलब्ध.	:- आहे

११. मान्यता नसलेले वर्ग किंवा तुकडया, शाळेच्या नावाने शाळेच्या परिसरात किंवा इतरत्र, चालविता येणार नाहीत.

१२. शाळेची इमारत किंवा इतर बांधकाम किंवा क्रीडांगण हे केवळ शिक्षणाच्या व कौशल्याच्या विकासाच्या प्रयोजनार्थ वापरण्यात येतील.

१३. शाळा सोसायटी नोंदणी अधिनियम १८६०(१८६०चा २१) किंवा मुंबई सार्वजनीक विश्वस्त व्यवस्था अधिनियम १९५० अन्वये नोंदणी झालेल्या संस्थेमार्फत चालविण्यात येत आहे.

१४. शाळा कोणत्याही व्यक्तीच्या, गटाच्या किंवा व्यक्तीसंघाच्या किंवा इतर कोणत्याही व्यक्तीच्या फायदयाकरिता किंवा कोणत्याही नफा मिळविण्यासाठी चालविण्यात येत नाही.

१५. शाळेचे लेखे सनदी लेखापालाकडून लेखापरिक्षित व प्रमाणित करून घ्यावेत आणि नियमानुसार योग्य लेखा विवरणपत्रे तयार करावीत. प्रत्येक विवरणपत्राची एक प्रत दरवर्षी जिल्हा शिक्षणाधिका-यांकडे पाठविण्यात यावी.

१६. तुमच्या शाळेला मिळालेल्या मान्यता संकेतांक TH- MiraBhaidar-P- 2 असा आहे, हा या कार्यालयाशी कोणताही पत्रव्यवहार करतांना कृपया तो नमुद करावा, याची नोंद घ्यावी.

१७. शिक्षण संचालक/जिल्हा शिक्षणाधिकारी वेळोवेळी मागणी करतील असे अहवाल व माहिती शाळेने सादर करावी [illegible]त्रा शाळेच्या मान्यतेच्या शर्तीची निरंतर पुर्तता करण्यासाठी किंवा शाळेच्या कामकाजातील त्रुटी दूर करण्यासाठी शासन किंवा स्थानिक प्राधिकरण देईल अशा सूचनांचे पालन करावे.

१८. संस्थेच्या नोंदणीचे कोणतेही असल्यास नूतनीकरण केल्याची सुनिश्चित करावी.

१९. जोडपत्र तीन नुसार इतर शर्ती यासोबत जोडल्या आहेत.

२०. मुख्याध्यापक सरदार वल्लभभाई पटेल विदयालय, (CBSE) शिवार गार्डन जवळ, मिरा रोड (पुर्व) ता.जि.ठाणे यांनी त्यांच्या शाळेस आरटीई पुनर्मान्यता नमुना नंबर-२ मिळणेबाबत प्रस्तावासोबत सादर केलेल्या कागदपत्रके बाबत कोणत्याही प्रकारची तक्रार उदभवल्यास अथवा खोटी व दिशाभूल करणारी कागदपत्रके आढळून आल्यास या कार्यालयाकडुन देण्यात आलेले आरटीई पुनर्मान्यता नमुना नंबर-२ रद्द समजण्यात यावे.

20/5/25

(बाळासाहेब राक्षे)
शिक्षणाधिकारी (प्राथमिक)
जिल्हा परिषद ठाणे

SABINA SALIM KESHWANI

Digitally signed by SABINA SALIM KESHWANI
DN: c=IN, postalCode=400008, st=MAHARASHTRA, street=FLAT NO301 3RD FLOOR SILVER TOWER CLARE ROADMUMBAIBYCULLANEAR ST AGNES SCHOOL 400008, l=MUMBAI, o=Personal, title=3600, serialNumber=bf9bd29297bb5dc51a05c3632baa4c9c89830c4f21fa88985c96114f5d76ce5e, pseudonym=81d7f1b839925a05675f5942499322e1, 2.5.4.20=1c1a88becaba1b6d5ffe86cdc12a4de9331d671748d7f9c7d1b418fcafeb853b, email=PRINCIPAL.CBSE@SVPV.IN, cn=SABINA SALIM KESHWANI
Date: 2025.06.02 15:32:10 +05'30'

MOHAMMED JAVEED SHAIKH

Digitally signed by MOHAMMED JAVEED SHAIKH
DN: c=IN, postalCode=401107, st=MAHARASHTRA, street=FLAT NO201 JAMAL VILLA CHS LTD STATION ROAD NAYA NAGARTHANEMIRA ROAD EASTNEAR ASMITA SUPER MARKET 401107, l=THANE, o=Personal, title=4133, serialNumber=d230ceb227716c2f09a51719834112e8c12478442d230f088f9d52ee6b58f99b, pseudonym=8e19fb93b778626c125ceeea172db240, 2.5.4.20=307744bc9a7b5fedac411425e12166b920a9e625f8605a98badba4a4c03a2623, email=AO@SVPV.IN, cn=MOHAMMED JAVEED SHAIKH
Date: 2025.06.02 15:32:51 +05'30'

M.S.JAVEED
HEAD (ADMIN)
SARDAR VALLABHBHAI PATEL VIDYALAYA
MIRA ROAD (EAST), THANE : 401107
ao@svpv.in

PRINCIPAL
CBSE
SARDAR VALLABHBHAI PATEL VIDYALAYA
MIRA ROAD (EAST), THANE : 401107